

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1930)  
**Heft:** 458

**Artikel:** "Kyburg" on the first of August  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-694047>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## 'Kyburg' on the First of August.

Schwere, unerträglich werdende Bedrängnis war es, die die ersten Eidgenossen in jenen ersten Bund trieb, dessen Andenken wir stolz und dankbar an jedem 1. August feiern.

"Wir wollen sein ein einzig Volk von Brüdern, in keiner Not uns trennen und Gefahr"

sang Schiller in seinem "Wilhelm Tell" und das schweizerische Motto "Einer fuer Alle, Alle fuer Einen" ist die epigrammatische Fassung des gleichen Gedankens, des gleichen Gelöbnis.

Als Schweizer oder Schweizerin hast Du, lieber Leser, nicht nur schöne Ueberlieferungen ererbt, sondern Du hast zugleich auch prächtige, aber nicht immer leicht aufrecht zu haltende Pflichten übernommen, Ueberlieferungen und Pflichten, die eben gerade in den oben erwähnten Dichterworten und unserem schweizerischen Wahlspruch enthalten sind.

Und dieser Grundgedanke, dieser Wahlspruch, in denen Schweizertum und Schweizerwesen umschrieben sind, ist auch in unserem Schweizerwappen, dem Weissen Kreuz im roten Feld, enthalten. Das Kreuz wollen wir auf uns zu nehmen willig sein, wo immer es zu helfen gibt. Wir wollen dienen, unseren Mitmenschen beistehen, mitarbeiten an kulturellen und ökonomischen Aufbau und uns anstrengen, bei solchen Dienstleistungen stets im Vordertreffen zu stehen.

Nicht auf die Grösse des Landes kommt es an. Nicht auf die Zahl der Einwohner, sondern auf den Geist, der die Leute beseelt, auf die Zuversicht und das treue Mitwirken.

Bescheidenheit, verbunden mit dem Stolz, der treu getaner Arbeit entsteht, stehen dem Schweizer an.

Wie die Gelehrten heutzutage nicht so sehr auf grosse Entdeckungen neuer Länder ausgehen, sondern in der mikroskopischen Zergliederung bereits vorhandener Stoffe der Menschheit neue Nahrungsgebiete neue Elemente zu erforschen sich bemühen, so kann auch aus einem kleinen Lande Grosses hervorgehen, Grosses in kultureller, sittlicher Hinsicht. Das aber verlangt treue Hingabe aller seiner Mitbürger an die Arbeit. Es bedingt ferner ein unentwegtes Hochhalten der Ideale. Lasset die Zyniker über Ideale, die in ihren verblödeten und ausgeschweiften Gehirnen geplatzt sind, lachen! Ihr, Schweizer, haltet treu an Euren Idealen; denn, Ideale sind das Salz des Lebens, ohne welches das menschliche Dasein ueberhaupt aufhört, irgend einen uns begreiflichen Sinn zu haben.

So wollen wir 1. August feiern. Dankbar, dass wir Schweizer sind. Dankbar, dass wir eine Schweiz haben und wir wollen uns geloben, weiterhin ihr zu dienen und damit an den humanitären Aufgaben, die unserer lieben Heimat mehr und mehr zugewiesen werden, unser winziges Körnchen Arbeit beizutragen. Und freudig wollen wir dies tun, denn, freudiges Arbeiten ist Schweizerart, nicht missgelauntes, mürrendes Schaffen. Wie Goethe sagt:

"Tages Arbeit, Abends Gäste,  
Saure Wochen, frohe Feste"

das sei auch unser "Zauberwort."

## GREAT CHILDREN'S HOLIDAY SAND CASTLE COMPETITION

### £300 IN PRIZES

35 lovely Prizes and a large number of Consolation Gifts awarded each week during July and August, in two classes.

Class A—For tiny tots up to 9 years of age.

Class B—For Boys and Girls from 9-15 years of age.

These Jolly Holiday Competitions are open to all purchasers of the famous

## SUCHARD CHOCOLATES

(VELMA, MILKA, CAFOLA, BITTRA, &c.)

Ask your Confectioner for full particulars, or if any difficulty send p.c. to Suchard Competition Dept., Mather & Crowther Ltd., New Bridge Street, London, E.C.4.

*Proved reliability*

"SOUTHERN CROSS"

EAST TO WEST  
TRANS-ATLANTIC FLIGHT  
KINGSFORD SMITH

ACCOMPLISHED  
WITH

"CITY OF CHICAGO"

ENDURANCE RECORD  
23 DAYS' NON-STOP FLIGHT  
HUNTER BROTHERS

# SCINTILLA

MAGNETOS

SCINTILLA LIMITED

14, CLERKENWELL CLOSE, LONDON, E.C.1.

## NOTES AND GLEANINGS.

By KYBURG.

### Regional Broadcasting for Switzerland:

Wireless Magazine, July:

The Swiss Telegraph Directorate has applied to the Royal Council for authorisation to erect three high-power stations in the German, French and Italian speaking sections of the country respectively, and smaller relay stations where required in the principal towns. The scheme is to have a "regional" broadcasting system, somewhat similar to that which is being instituted by the B.B.C.

The most powerful of the new stations, a Marconi type PB 60-kilowatt broadcasting transmitter, is to be erected at Münster, about 12 miles to the north-west of Lucerne, and will constitute the main "regional" station for German-speaking Switzerland. It will be allotted the wavelength of 459 metres.

To provide for crystal listeners in the towns, Marconi broadcasting stations of ½-kilowatt aerial power are to be erected at Berne and Basle. The new station at Berne will replace the present Marconi 1-kilowatt station.

At Basle the new station will be this town's first full-time broadcasting station, the broadcasting service having previously been carried out by the Marconi transmitter at Basle aerodrome, which is primarily employed for wireless telephony with aircraft. The reorganisation of the Swiss broadcasting service on the "regional" basis is expected to be completed in 1931.

So that, next year, we may be able to listen to those Bells on the 1st August!

### No Oil Deposits in Alpine Regions:

Motor, 11th July:

From time to time hopes have been held out of discovering oil deposits in Alpine regions, but the soundings in Switzerland last year had no practical result, and the same has now to be said of recent researches in Savoy. Owing to the presence of surface gas on the Col de Chatillon route, near Cluses, funds were subscribed for soundings, but even before these were actually begun it was ascertained by a prospector that there was no trace of petroleum to be found.

### Martial Music Up-to-date.

Cork Examiner, 19th July:

An innovation has just been introduced in the Swiss Army by which the gramophone will replace the military band, and officers will issue commands through the microphone to the troops on route marches and during manoeuvres.

Men in the rear of the battalion are generally dissatisfied and dispirited during a long march because they cannot hear the music of the band. A Swiss officer has invented a small disc which will remedy this defect. It is attached to the collar of the soldier's tunic and acts as a wireless receiver.

The first trials of the new system took place at Lausanne and the recruits were delighted with the results.

### British Artists Ver us Continentals:

By Sophie Wyss, in *Gateway*, July:

We looked on England as a singer's El Dorado, we students at the Conservatory of Geneva. We all thought that once one got an engagement in London or in one of those great British cities whose names we scarcely knew (and which we certainly could not pronounce, *Glasgow, Birmingham, je vous demande!*) our fortunes would be made. But I know better now. This was my first and biggest fallacy, but when I married and settled down in England I began to notice many differences between the music worlds of the Continent and England. And these, particularly from the point of view

Ask for  
**Apollinaris**  
NATURAL  
MINERAL WATER  
and refuse substitutes

The Apollinaris Co. Ltd., London, W.1.



### GOOD TAILORING— —always scores.

Better fit, better cloth and better workmanship mean better value for your money.

Suits from 3½ Gns. to 8 Gns., but you get value for every penny you pay. Mr. Pritchett is well-known to the Swiss Colony. Ask to see him. A SPECIAL DEPARTMENT FOR HOTEL UNIFORMS. Compare our prices.

W. PRITCHETT

183 & 184, Tottenham Court Rd., W.1.  
2 mins. from Swiss Mercantile School.

## MYRTLE COTTAGE HAMPTON COURT

Facing Royal Palace, backing on to Bushey Park, between Lion Gate and The Green  
TEAS, LUNCHEONS, REFRESHMENTS,  
PARTIES CATERED FOR.

P. GODENZI

Drink delicious "Ovaltine"  
at every meal—for Health!

### MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines.—Per insertion, 2/6; three insertions 5/—  
Postage extra on replies addressed to *Swiss Observer*

COMFORTABLE HOME OFFERED in private family. Good English cooking; 2 sharing 35/-; or single 45/-.—29, Somerfield Road, Finsbury Park, N.4.

STUDENT OF PSYCHOLOGY gives gratis short character analysis from handwriting, birthdate and/or photograph.—Apply, enclosing stamp to Box 55, *Swiss Observer*, 23, Leonard Street, London, E.C.2.

MARRIAGE: Pour ma fille (Anglo-Suisse), 27 ans, belle, énérgique, fortune, musique, je cherche garçon sérieux. Rep. parents. B., 98, Minford Gardens, W.14.

### SEASIDE HOTELS UNDER SWISS MANAGEMENT.

BRIGHTON. MALVERN PRIVATE HOTEL, Regency Square, facing West Pier. Well appointed; 2½ to 3 gns. weekly. Telephone: Brighton 4517. EMILE MARTIG.

DUNDEE, Scotland. ROYAL BRITISH HOTEL & RESTAURANT. Leading Hotel in the City. Hot & Cold water in all 75 bedrooms. L. H. MEYER, Proprietor; from Poschiavo.

GUERNSEY. HOTEL DE NORMANDIE (late HOMELANDS), St. Peter Port, Guernsey. 30 bedrooms, Lounge, Smoking Room, Billiard Saloon. Fully licensed. A. ISLER, Resident Proprietor.

BEXHILL-ON-SEA. HOTEL GENEVA, on Sea front. Central heating, running hot & cold water in all rooms, Swiss cuisine. Apply for Tarif. M. & J. HEINCEY, Propr. & Manager.